

## LISTE DES COLLABORATEURS DU PRÉSENT NUMÉRO

### ☐ Carmen AVRAM

- assistante stagiaire Académie d'Études Économiques de Bucarest;
- *domaines de recherche*: didactique du FLE, analyse du discours, français sur objectifs spécifiques, interculturalité;
- *publications*: *L'injonction dans la classe de langue*, *Les figures de style dans les manuels de FLE pour la terminale*, *La définition dans les manuels de FLE*.

### ☐ Corina CILIANU-LASCU

- professeur des universités, Académie d'Études Économiques de Bucarest
- *docteur ès lettres*, thèse: *La syntaxe des verbes de changement d'état en roumain et en français*
- *domaine de recherche*: linguistique théorique (approche contrastive); linguistique appliquée aux études de lexicologie, terminologie, terminographie, traduction; linguistique appliquée à l'enseignement des langues spécialisées (domaine économique); communication d'affaires
- *publications*: *La syntaxe des verbes de changement d'état en roumain et en français*, Editura Academiei de Studii Economice, 1998; *Gramatica limbii franceze* (in colaborare), Editura Meteor Press, 2002; *Communication d'entreprise – concepts, strategies, techniques, pratiques*, Editura Infomega, 2004.

### ☐ Mioara CODLEANU

- chargée de cours Université "Ovidius" Constanța, Faculté de lettres
- *docteur ès lettres*: thèse: *Implications socio- culturelles dans l'acte traductif: l'adaptation*
- *domaines de recherche*: traductologie, interactions verbales, sémantique lexicale.
- *publications*: *Implications socio- culturelles dans l'acte traductif: l'adaptation*, Constanța, Ovidius University Press, 2004

### ☐ Elena COMES

- maître de conférences, Université "Ovidius" Constanța, Faculté de lettres
- *docteur ès lettres*: thèse: *Aspect et aspectivité en français et en roumain. Les verbes fréquentatifs*
- *domaines de recherche*: la grammaire sémantique du français contemporain (morphosyntaxe de la phrase simple et de la phrase complexe); l'analyse contrastive du français et du roumain
- *publications*: *Les verbes fréquentatifs en français et en roumain*, Constanta, Ex Ponto, 1999; *Cours de grammaire sémantique française*, Constanța, Ovidius University Press, 2000

☐ **Cecilia CONDEI**

- maître de conférences, Université de Craiova
- *docteur ès lettres*
- *domaines de recherche*: syntaxe, pragmatique, analyse du discours, didactique, sociolinguistique, linguistique textuelle.
- *publications*: *Analyse du discours littéraire*, Universitaria, Craiova, 2002, *Le groupe nominal et ses substituts*, Universitaria, Craiova, 2003, *La didactique du FLE. Aspects théoriques et pratiques*. Universitaria, Craiova, 2003.

☐ **Ruxandra CONSTANTINESCU-ȘTEFĂNEL**

- maître de conférences, Académie d'Études Économiques de Bucarest
- *docteur ès lettres*: thèse: *La simulation dans l'enseignement du français des affaires*
- *domaine de recherche*: la communication interculturelle d'affaires
- *publications*: *La communication d'affaires: la négociation face-à-face*, RAO, 2000; *La simulation dans l'enseignement de la négociation face-à-face*, RAO, 2001

☐ **Dan DOBRE**

- maître de conférences, Université de Bucarest
- *docteur ès lettres*
- *domaines de recherche*: sémantique, linguistique, pragmatique, sémiotique et didactique
- *publications*: *Fondements théoriques pour la définition des objectifs d'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère*, Edit. Univ. din București, 2003, *Pour un modèle sémiologique de la négociation*, Degrés, Bruxelles, 2000;

☐ **Jan GOES**

- maître de conférences, Université d'Artois (linguistique et FLE)
- *docteur en linguistique et lettres*, (section langues romanes, linguistique française) (mention: très honorable avec félicitations du jury), thèse: *L'adjectif, entre nom et verbe*.
- *distinctions*: Lauréat de la *Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone kunsten van België (Académie Royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique)* pour *L'adjectif, entre nom et verbe*; *Chevalier dans l'ordre des palmes académiques* pour "services rendus à la culture française" en octobre 2004.
- *domaines de recherche*: linguistique française: syntaxe, sémantique, théories du prototype, les parties du discours (syntaxe, sémantique, statut des parties du discours); le français en contexte: la Francophonie, le rôle social du français dans la Francophonie et ses contacts avec les autres langues, civilisation française et francophone; la grammaire et l'histoire de la grammaire, aussi bien du français que de l'arabe; l'analyse grammaticale; l'orthographe et la réforme de l'orthographe en français, les systèmes d'écriture en général; la didactique du français langue étrangère
- *publications*: *L'adjectif, entre nom et verbe*, Louvain-la-Neuve, De Boeck - Duculot, coll. *Champs linguistiques*, 348 pp., 1999; *Une initiation à la didactique du FLE*, 2004 Craiova Roumanie, SITECH. Deuxième édition, Craiova SITECH, 2005; *Une introduction à la civilisation française et francophone*, Craiova Roumanie, SITECH, 2005; *L'adverbe, un pervers polymorphe*, Arras, Artois Presses Université, novembre 2005, (éd.)

**☐ Dan HUȚĂNAȘU**

- assistant, Académie d'Études Économiques de Bucarest
- doctorant, thèse: Les anglicismes sur les chat web: étude comparative français-roumain
- domaines de recherche: linguistique générale, linguistique romane, communication intra et extraorganisationnelle
- publications: Probleme teoretice ale evaluării, Dialogos no.4/2001, ASE, Bucarest; Particularités du langage commercial français in Diversitatea lingvistică și culturală, factor al dezvoltării europene, Editura ASE Bucarest, 2002 ; Raport de cercetare privind selecția surselor documentare și stabilirea fundamentelor teoretice și a strategiilor de urmat pe parcursul activității de cercetare în Cercetări realizate în cadrul programului instituțional nefinanțate sau finanțate prin granturi CNCSIS de tip A, București, Editura ASE, 2004

**☐ Mihaela IVAN**

- maître assistant, Académie d'Études Économiques de Bucarest;
- *doctorante*: Institut de Linguistique Iorgu Iordan – Al. Rosetti, Bucarest
- *domaines de recherche*: le français des affaires, la didactique des langues, l'interculturalité, la lexicologie, le lexique financier-bancaire;
- *publications*: *Identité, langue et culture dans l'enseignement du français des affaires*, Bulletin Scientifique No. 2, ASE, 2005, *Limba franceză. Culegere de teste pentru admitere*, ASE, 2005 (co-auteur), *Les stéréotypes culturels dans les manuels de français des affaires*, Université de Pitești, 2006

**☐ Ioana PREDA**

- maître assistant, Académie d'Études Économiques de Bucarest .
- *domaines de recherche*: didactique de l'espagnol, communication d'entreprise, l'espagnol sur objectifs spécifiques (domaine économique).
- *publications*: *Aspectos de la comprensión románica.*, Oprescu M., Preda I., Alexe M., *Limba spaniolă*, ASE, 2003;

**☐ Anda RĂDULESCU**

- maître de conférences, Université de Craiova
- *docteur ès lettres*
- *domaines de recherche*: syntaxe, linguistique computationnelle, sociolinguistique, traductologie
- *publications*: *Théorie et pratique de la traduction*, Universitaria, Craiova, 2005, *La négation, l'emphase, le passif et l'impersonnel*, Universitaria, Craiova, 2003, *Types de phrase: les constituants obligatoires*, Universitaria, Craiova, 1999, *Structures prolatives en français et en roumain*, Amon, Craiova, 1998.

**☐ Rodica STANCIU-CAPOTĂ**

- maître de conférences Académie d'Études Économiques de Bucarest
- *docteur ès lettres: thèse: La Correspondance de Flaubert, une poïétique*
- Lauréat du Prix de l'Académie Roumaine – 2005, pour l'ouvrage « Relations statistiques fortes, cachées, fausses et illusoires » (co-auteur)
- *domaines de recherche:* la didactique des langues modernes; la didactique de l'enseignement en ligne; la conception des méthodes d'enseignement des langues; l'évaluation des compétences langagières; la communication en affaires; la culture et la civilisation françaises; la multiculturalité
- *publications: Poïétiquement vôtre, Flaubert, ASE, 2005, Chansons d'amour médiévales, ASE, 2004, Au service de votre français, ASE, 2005 (co-auteur)*

**☐ Carmen – Ștefania STOEAN**

- professeur des universités, Académie d'Études Économiques de Bucarest
- *docteur ès lettres, thèse: Les rapports lexique-grammaire: la modalité impérative en français et en roumain*
- *domaines de recherche:* analyse contrastive, didactique du français spécialisé, communication professionnelle
- *publications: Temps, modes et actes de parole, Editura Fundației România de Măine, București, 1999; Éléments de pragmatique linguistique (en collab. avec Teodora Cristea), Editura ASE, București, 2004; Modalités d'énonciation (en collab. avec Teodora Cristea), Editura ASE, București, 2004*

**☐ Monica VLAD**

- maître Assistante, Université Ovidius Constanța.
- *docteur en Didactologie des langues et des cultures, thèse: Contribution à l'étude de la lecture scolaire en français langue étrangère au niveau avancé (étude sur un corpus de programmes et de manuels roumains de français langue étrangère pour le lycée (1970-2000)).*
- *domaines de recherche:* la didactique du français langue étrangère (l'écrit en FLE, l'analyse des manuels scolaires), la linguistique française (l'analyse du discours, la grammaire du texte), l'écrit universitaire (pratiques, évaluation).
- *publications: Lecture en français langue étrangère – avancées communicatives: les termes d'un paradoxe in Dialogos nr. 10, Académie d'Etudes Economiques, Bucarest, p. 16-25, La lecture scolaire en français langue étrangère au niveau avancé. Propositions pour une étude multiparamétrique in Travaux de didactique n. 12, Univ. de Montpellier, p. 63-83*